SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

1re session, 42e législature
67 Elizabeth II

Nº 236

Wednesday, October 17, 2018

Le mercredi 17 octobre 2018

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cormier	Furey	McCallum	Patterson
Batters	Coyle	Gagné	McCoy	Petitclerc
Bellemare	Dagenais	Galvez	McInnis	Plett
Bernard	Dalphond	Gold	McIntyre	Pratte
Beyak	Dasko	Griffin	McPhedran	Ravalia
Black (*Ontario*)	Day	Harder	Mégie	Saint-Germain
Boehm	Deacon (*Nova Scotia*	Hartling	Mercer	Seidman
Boisvenu	*Nouvelle-Écosse*)	Housakos	Mitchell	Simons
Boniface	Deacon (*Ontario*)	Joyal	Miville-Dechêne	Sinclair
Bovey	Dean	Lankin	Mockler	Smith
Boyer	Downe	Lovelace Nicholas	Moncion	Tkachuk
Brazeau	Doyle	MacDonald	Munson	Verner
Busson	Duffy	Maltais	Neufeld	Wallin
Campbell	Dyck	Manning	Ngo	Wetston
Carignan	Forest	Martin	Oh	White
Christmas	Forest-Niesing	Marwah	Omidvar	Woo
Cordy	Frum	Massicotte	Pate	

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Cormier	Furey	McCoy	Plett
*Ataullahjan	Coyle	Gagné	McInnis	Pratte
Batters	Dagenais	Galvez	McIntyre	Ravalia
Bellemare	Dalphond	Gold	McPhedran	Saint-Germain
Bernard	Dasko	Griffin	Mégie	Seidman
Beyak	*Dawson	Harder	Mercer	Simons
Black (*Ontario*)	Day	Hartling	Mitchell	Sinclair
Boehm	Deacon (*Nova Scotia*	Housakos	Miville-Dechêne	Smith
Boisvenu	*Nouvelle-Écosse*)	Joyal	Mockler	Tkachuk
Boniface	Deacon (*Ontario*)	Lankin	Moncion	Verner
Bovey	Dean	Lovelace Nicholas	Munson	Wallin
Boyer	Downe	MacDonald	Neufeld	*Wells
Brazeau	Doyle	Maltais	Ngo	Wetston
Busson	Duffy	Manning	Oh	White
Campbell	Dyck	Martin	Omidvar	Woo
Carignan	Forest	Marwah	Pate	
Christmas	Forest-Niesing	Massicotte	Patterson	
Cordy	Frum	McCallum	Petitclerc	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS

Tabling of Documents

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Annual report of the Tlicho Implementation Committee: Tlicho Land Claims and Self-Government Agreement 2010-2011 to 2014-2015.—Sessional Paper No. 1/42-2517.

Inuvialuit Final Agreement Consolidated Report of the Implementation Coordinating Committee 2013-2014 to 2015-2016.—Sessional Paper No. 1/42-2518.

Introduction and First Reading of Senate Public Bills

The Honourable Senator Bernard introduced Bill S-255, An Act proclaiming Emancipation Day.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Bernard moved, seconded by the Honourable Senator Boehm, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reading of Petitions for Private Bills

The third report of the Examiner of Petitions for Private Bills was tabled (Sessional Paper No. 1/42-2519S) and reads as follows:

Wednesday, October 17, 2018

Pursuant to rule 11-3(3), the Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to table his

THIRD REPORT

Your Examiner has duly examined the following petition and finds that the requirements of the *Rules of the Senate* have been complied with in all material respects:

Of The United Church of Canada, of the City of Toronto, in the Province of Ontario; praying for the passage of a private Act to

PRIÈRE

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Dépôt de documents

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport annuel du comité de la mise en œuvre Tlicho: L'Accord sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale Tlicho 2010-2011 à 2014-2015.—Document parlementaire nº 1/42-2517.

Convention définitive des Inuvialuits Rapport consolidé du Comité de coordination de la mise en œuvre de 2013 à 2016.—Document parlementaire nº 1/42-2518.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat

L'honorable sénatrice Bernard dépose le projet de loi S-255, Loi proclamant le Jour de l'émancipation.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénatrice Bernard propose, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé

Le troisième rapport de l'examinateur des pétitions pour les projets de loi d'intérêt privé est déposé (document parlementaire nº 1/42-2519S) et se lit comme suit :

Le mercredi 17 octobre 2018

En conformité de l'article 11-3(3) du Règlement, l'examinateur des pétitions pour les projets de loi d'intérêt privé a l'honneur de déposer son

TROISIÈME RAPPORT

Votre examinateur a dûment étudié la pétition suivante et constate que les dispositions du *Règlement du Sénat* ont été observées à tous égards importants :

De l'Église Unie du Canada, de la ville de Toronto, dans la province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi privée

amend *The United Church of Canada Act* so that the corporation may change its governance structure in accordance with the restructuring motion adopted by The United Church of Canada's 42nd General Council on August 14, 2015, and the results of the remit process undertaken thereafter, as confirmed by The United Church of Canada's 43rd General Council on July 22, 2018.

Respectfully submitted,

modifiant la *Loi de l'Église-unie du Canada* afin qu'elle puisse changer sa structure de gouvernance en conformité avec la motion de restructuration qu'elle a adopté lors de son 42e Conseil général le 14 août 2015 et avec les résultats du processus de renvoi entrepris par la suite, le tout tel qu'il a été confirmé lors de son 43e Conseil général le 22 juillet 2018.

Respectueusement soumis,

L'examinateur des pétitions pour les projets de loi d'intérêt privé,

BLAIR ARMITAGE

Examiner of Petitions for Private Bills

The following petition was read and received:

Of The United Church of Canada, of the City of Toronto, in the Province of Ontario; praying for the passage of a private Act to amend *The United Church of Canada Act* so that the corporation may change its governance structure in accordance with the restructuring motion adopted by The United Church of Canada's 42nd General Council on August 14, 2015, and the results of the remit process undertaken thereafter, as confirmed by The United Church of Canada's 43rd General Council on July 22, 2018.

La pétition suivante est lue et admise :

De Église Unie du Canada, de la ville de Toronto, dans la province d'Ontario; qui sollicite l'adoption d'une loi privée modifiant la *Loi de l'Église-unie du Canada* afin qu'elle puisse changer sa structure de gouvernance en conformité avec la motion de restructuration qu'elle a adopté lors de son 42e Conseil général le 14 août 2015 et avec les résultats du processus de renvoi entrepris par la suite, le tout tel qu'il a été confirmé lors de son 43e Conseil général le 22 juillet 2018.

Introduction and First Reading of Private Bills

The Honourable Senator Harder, P.C., introduced Bill S-1003, An Act to amend The United Church of Canada Act.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Campbell, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose le projet de loi S-1003, Loi modifiant la Loi de l'Église-unie du Canada.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Campbell, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-79, An Act to implement the Comprehensive and Progressive Agreement for Trans-Pacific Partnership between Canada, Australia, Brunei, Chile, Japan, Malaysia, Mexico, New Zealand, Peru, Singapore and Vietnam.

The Honourable Senator Marwah moved, seconded by the Honourable Senator Wetston, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Marwah moved, seconded by the Honourable Senator Wetston, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The question being put on the motion, it was adopted.

Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Coyle, seconded by the Honourable Senator Pratte, for the second reading of Bill C-21, An Act to amend the Customs Act.

Debate.

At 4 p.m., the sitting was suspended.

At 5:30 p.m., the sitting resumed.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-79, Loi portant mise en œuvre de l'Accord de partenariat transpacifique global et progressiste entre le Canada, l'Australie, le Brunéi, le Chili, le Japon, la Malaisie, le Mexique, la Nouvelle-Zélande, le Pérou, Singapour et le Vietnam.

L'honorable sénateur Marwah propose, appuyé par l'honorable sénateur Wetston, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Marwah propose, appuyé par l'honorable sénateur Wetston, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi – Troisième lecture

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Coyle, appuyée par l'honorable sénateur Pratte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur les douanes.

Débat.

À 16 heures, la séance est suspendue.

À 17 h 30, la séance reprend.

DEFERRED VOTES

At 5:30 p.m., pursuant to rule 9-10(2), the Senate proceeded to the taking of the deferred standing vote on the subamendment of the Honourable Senator Tkachuk, to the motion in amendment of the Honourable Senator Tannas, to the motion of the Honourable Senator Sinclair, seconded by the Honourable Senator Gold, for the third reading of Bill S-203, An Act to amend the Criminal Code and other Acts (ending the captivity of whales and dolphins), as amended.

The question being put on the subamendment of the Honourable Senator Tkachuk, seconded by the Honourable Senator Andreychuk:

That the motion in amendment moved by the Honourable Senator Tannas be amended, in paragraph (*a*), by replacing subclause 7(2) with the following:

"**(2) On the recommendation of the Minister designated for the purpose of the *Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act*, the Governor in Council may, by order, add a name to or delete a name from the schedule if the Governor in Council is of the opinion that it is in the public interest to do so.**".

The subamendment was negatived on the following vote:

VOTES REPORTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 9-10(2) du Règlement, le Sénat aborde le vote par appel nominal reporté sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, à la motion d'amendement de l'honorable sénateur Tannas, à la motion de l'honorable sénateur Sinclair, appuyée par l'honorable sénateur Gold, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-203, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois (fin de la captivité des baleines et des dauphins), tel que modifié.

La question est mise aux voix sur le sous-amendement de l'honorable sénateur Tkachuk, appuyé par l'honorable sénatrice Andreychuk,

Que la motion d'amendement proposée par l'honorable sénateur Tannas soit modifiée, à l'alinéa *a*), par remplacement du paragraphe 7(2) par ce qui suit :

« **(2) Sur recommandation du ministre chargé de l'application de la *Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial*, s'il l'estime dans l'intérêt public, le gouverneur en conseil peut, par décret, ajouter des noms à l'annexe ou en retirer.** ».

Le sous-amendement est rejeté par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Dagenais	Manning	Neufeld	Seidman
Batters	Doyle	Martin	Ngo	Smith
Beyak	Frum	McInnis	Oh	Tkachuk—23
Boisvenu	Housakos	McIntyre	Patterson	
Carignan	MacDonald	Mockler	Plett	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Cormier	Dyck	Lovelace Nicholas	Omidvar
Bernard	Coyle	Forest	Marwah	Pate
Black (*Ontario*)	Dalphond	Gagné	Massicotte	Petitclerc
Boehm	Dasko	Galvez	McCallum	Pratte
Bovey	Day	Gold	McPhedran	Ravalia
Boyer	Deacon (*Nova Scotia—Nouvelle-Écosse*)	Griffin	Mégie	Saint-Germain
Brazeau		Harder	Mercer	Sinclair
Busson	Deacon (*Ontario*)	Hartling	Mitchell	Verner
Christmas	Dean	Joyal	Miville-Dechêne	Wetston
Cordy	Duffy	Lankin	Munson	Woo—49

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénatrices

Forest-Niesing	Simons—2

ADJOURNMENT

At 5:37 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate adjourned until 1:30 p.m., tomorrow.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 17 h 37, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report of the Canada Infrastructure Bank, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 1/42-2516.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de la Banque de l'infrastructure du Canada, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire nº 1/42-2516.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator McCallum (*October 17, 2018*).

Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

The Honourable Senator Tannas replaced the Honourable Senator Housakos (*October 17, 2018*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Marshall replaced the Honourable Senator Poirier (*October 17, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénatrice McCallum (*le 17 octobre 2018*).

Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

L'honorable sénateur Tannas a remplacé l'honorable sénateur Housakos (*le 17 octobre 2018*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Marshall a remplacé l'honorable sénatrice Poirier (*le 17 octobre 2018*).